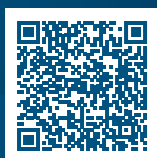




homematic IP



Hier geht's zur ausführlichen Bedienungsanleitung
Proceed to the detailed manual.
Accédez ici aux instructions d'utilisation complètes

Homematic IP Alarmsirene – außen
Homematic IP Alarm Siren - outdoor
Homematic IP Sirène d'alarme – extérieur

Montage- und Kurzanleitung
Installation and brief instructions
Consignes de montage et instructions abrégées

HmIP-ASIR-O // 153928 // V1.1 (02/2019)
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.

Achtung! Hinweis auf eigene Gefahr. **i** Zusätzliche wichtige Informationen.

➤ Beachten Sie die Sicherheitshinweise im Beiblatt „Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen“

Read the instructions carefully and keep them in a safe place.

Attention! This indicates a hazard. **i** Important additional information.

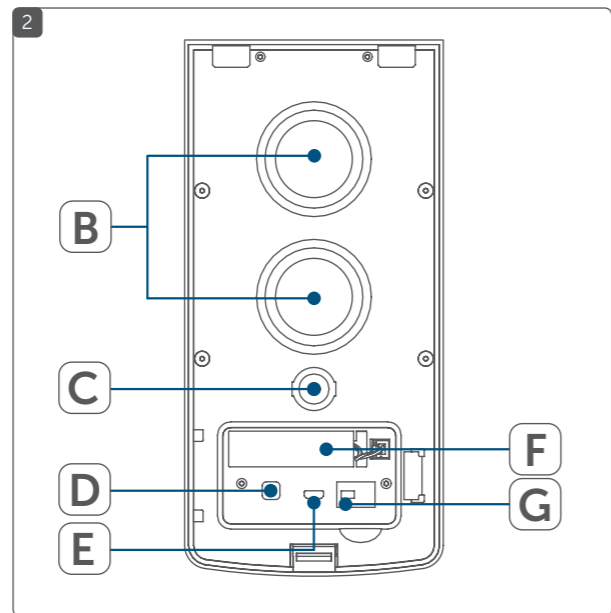
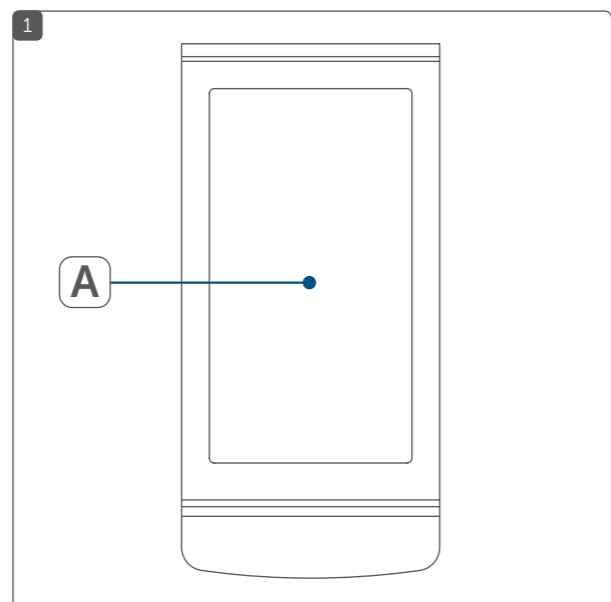
➤ Observe the safety information in the supplement „Safety instructions and general information“

Lire attentivement les consignes et les conserver dans un endroit sûr.

Attention ! Indique un danger. **i** Autres informations importantes.

➤ Respectez les consignes de sécurité mentionnées sur la fiche annexe intitulée « Consignes de sécurité et informations générales »

Geräteübersicht // Device overview // Aperçu de l'appareil
A Solarzelle // Solar cell // Cellule photovoltaïque
B Piezo-Lautsprecher // Piezo loudspeaker // Haut-parleurs Piezo
C Sabotagekontakt // Tamper contact // Contact anti-sabotage
D Systemtaste (Anlertaste und Geräte-LED) // System button (teach-in button and device LED) // Touche système (touche d'apprentissage et DEL de l'appareil)
E Micro-USB-Buchse // Micro USB port // Connecteur Micro USB
F Batteriefach mit integriertem Akku // Battery compartment with integrated rechargeable battery // Compartiment à piles avec accumulateur intégré
G ON-/OFF-Schalter // ON/OFF switch // Bouton ON/OFF

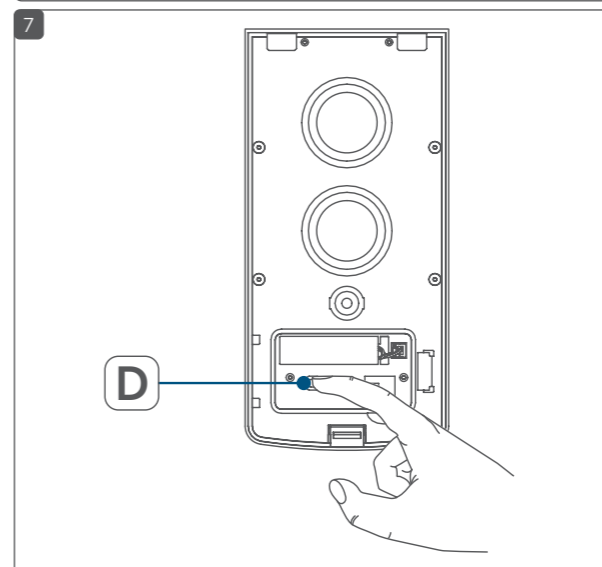
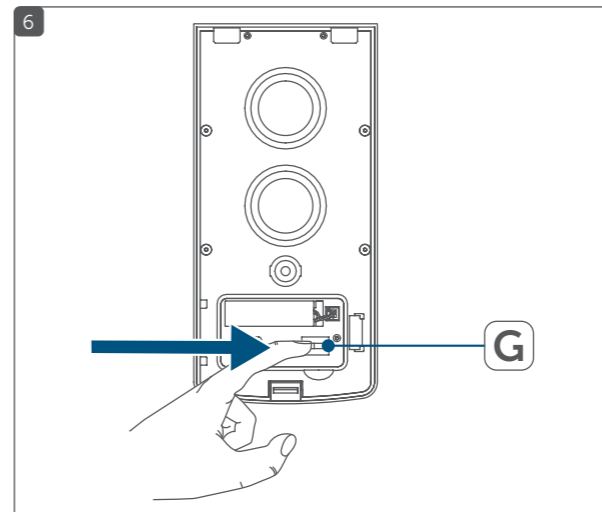
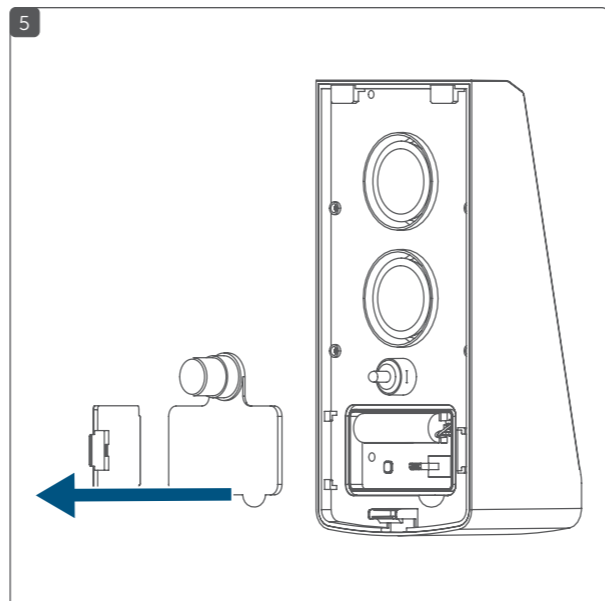
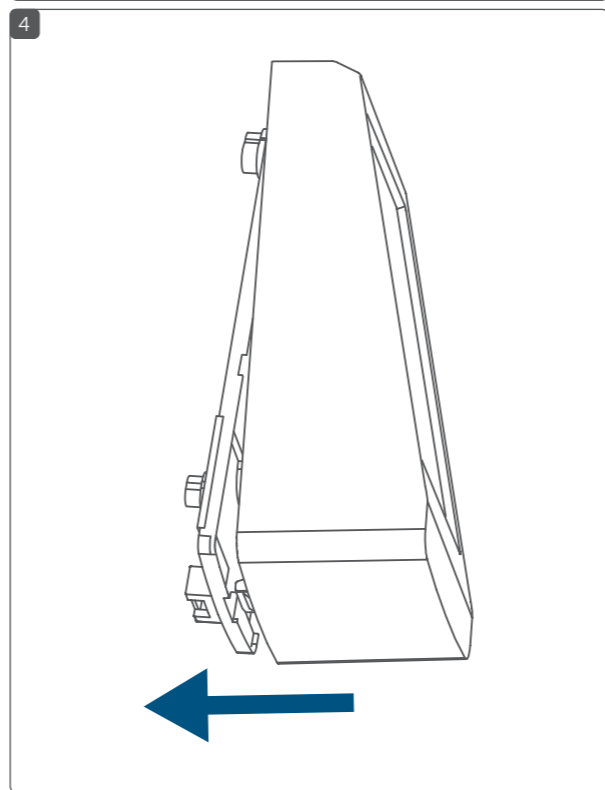
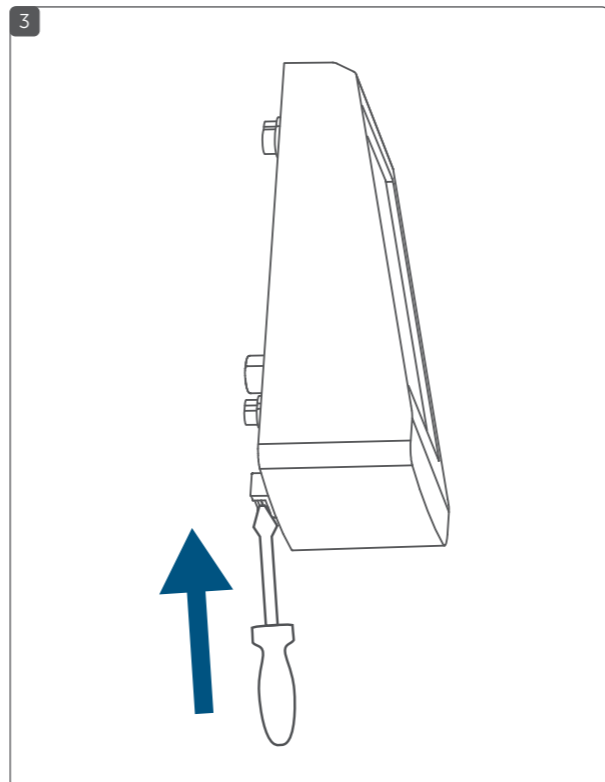


Ausführliche Handbücher für... // Detailed manuals for... // Manuels complets pour...

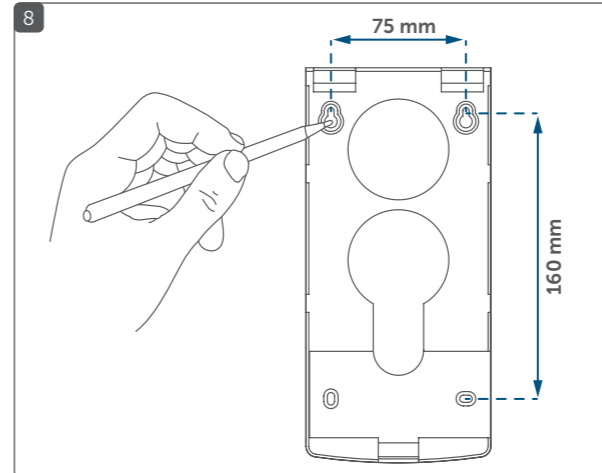
Homematic IP App // Appli Homematic IP



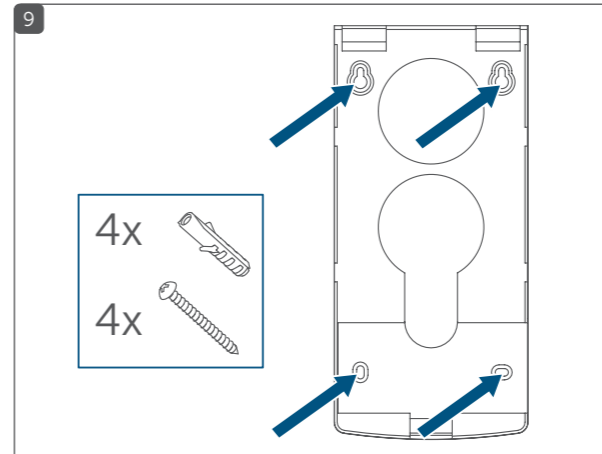
WebUI Software // Logiciel WebUI



Bohrlöcher anzeichnen & bohren // Marking and drilling bore holes // Marquer et percer les trous

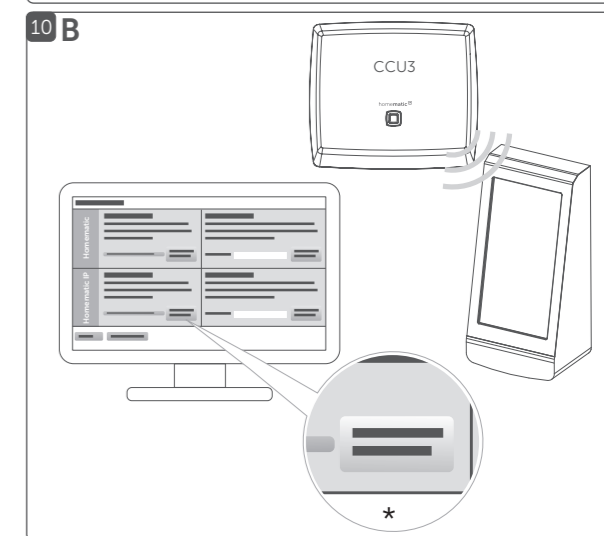


Schrauben & Dübel eindrehen // Insert screws and plugs // Tourner les vis et les chevilles



Gerät anlernen an: // Connect device to: // Procéder à l'apprentissage de l'appareil sur :

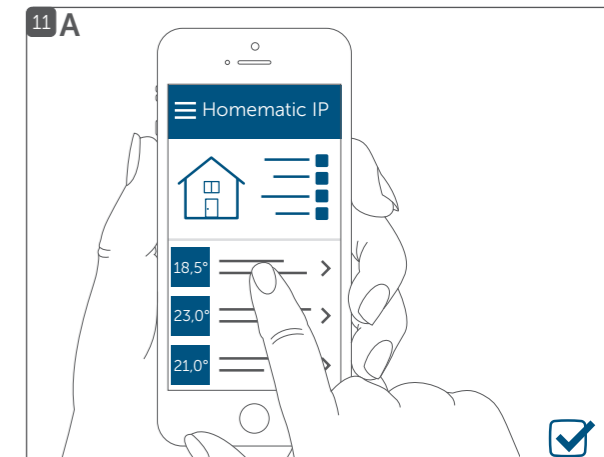
A Homematic IP Access Point (Cloud)
B Zentrale CCU2/CCU3 // Central Control Unit CCU2/CCU3 // Centrale CCU2/CCU3



*HmIP Gerät anlernen // Teach-in HmIP device

System einrichten: // Set-up system: // Configurer le système :

A Homematic IP Access Point (Cloud)
B Zentrale CCU2/CCU3 // Central Control Unit CCU2/CCU3 // Centrale CCU2/CCU3



Bevollmächtigter des Herstellers:
Manufacturer's authorised representative:
Mandataire du fabricant :

eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de

Funktion

Die zum **Homematic IP** System gehörende Alarmsirene eignet sich zur lauten und auffälligen Alarmierung innerhalb und außerhalb des Hauses. Die Alarmierung erfolgt über ein optisches und/oder akustisches Signal und wird bspw. bei unbefugtem Betreten des Hauses in Verbindung mit einem Homematic IP Fenster- und Türkontakt oder Bewegungsmelder ausgelöst.

Der akustische Alarm erfolgt über zwei laute Piezo-Lautsprecher mit 100 dB Schalldruckpegel (in 1 m Entfernung). Fünf rote LEDs (Blitz- und Signalleuchten) sorgen für die optische Signalisierung, die weithin sichtbar ist. Eine leistungsfähige Solarzelle sorgt in Verbindung mit einem NiMH-Akku für eine zuverlässige und autarke Stromversorgung. Bei Bedarf kann der Akku über die integrierte USB-Buchse aufgeladen werden.

Dank mitgeliefertem Montagematerial und der Funk-Kommunikation lässt sich das Gerät flexibel außerhalb direkter Reichweite eines potenziellen Einbrechers montieren. Ein Sabotagekontakt, der bei Manipulation bzw. unbefugter Demontage anspricht, sorgt für zusätzliche Sicherheit.

Hinweise zum Betrieb

Gemäß DIN VDE V 0826-1 ist die Alarmierung mit akustischen Signalgebern außerhalb des überwachten Objektes unzulässig.

- Alarmtöne sind sehr laut und können zu Gehörschäden führen. Bei akustischem Alarm ausreichend Abstand zur Sirene einhalten und das Gehör schützen!

- Achten Sie bei der Auswahl des Montageortes auf den Verlauf elektrischer Leitungen bzw. auf vorhandene Versorgungsleitungen.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Verhalten nach dem Einschalten der Versorgungsspannung

3 Sekunden nach dem Umlegen des ON-/OFF-Schalters (**G**) wird der Zustand des integrierten Akkus über die Signalleuchten angezeigt:

- Ausreichende Batteriekapazität: alle Signalleuchten leuchten nacheinander und von links nach rechts kurz auf. Anschließend leuchten alle Signalleuchten gleichzeitig kurz auf.
- Unzureichende Batteriekapazität: die mittlere Signalleuchte blinkt schnell für 2 Sekunden.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

In den ersten 3 Minuten nach dem Umlegen des ON-/OFF-Schalters auf „ON“, befindet sich die Alarmsirene im Anlernmodus, sofern sie noch nicht angelearn wurde.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Deutschland, dass der Funkanlagentyp Homematic IP HmIP-ASIR-O der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.homematic-ip.com

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Akku per Ladekabel aufladen

Schalten Sie die Alarmsirene über den Schalter (**G**) aus (OFF), da sich die Alarmsirene, während des Ladevorgangs, nicht im normalen Betriebszustand befindet.

Schließen Sie das Micro-USB-Kabel an das 5 V-Netzteil und die Micro-USB-Buchse der Alarmsirene (**E**) an.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss es sich bei der speisenden Quelle um eine Sicherheits-Schutzkleinspannung handeln. Außerdem muss es sich um eine Quelle begrenzter Leistung gemäß EN60950-1 handeln, die nicht mehr als 15 W liefern kann. Üblicherweise werden beide Forderungen von handelsüblichen Steckernetzteilen mit entsprechender Leistung erfüllt.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

EN

Function

The Alarm Siren – outdoor belonging to the **Homematic IP** system is suitable for loud and noticeable alarm inside and outside the house. The alarm is carried out via a visual and/or acoustic signal and is triggered in connection with a Homematic IP Window / Door Contact or Motion Detector, for example, if your house is entered by unauthorized persons.

The acoustic alarm is triggered by two loud Piezo speakers with 100 dB sound pressure level (at a distance of 1 meter). Five red LEDs (flash and signal lights) provide the optical signalling, visible also from far distances. A powerful solar cell offers reliable and independent power supply in connection with a NiMH battery. If necessary, the battery can be charged via the integrated USB port.

Thanks to the supplied mounting material and radio communication, the device can be flexibly mounted outside the direct reach of potential burglars. A tamper contact, which responds to manipulation or unauthorized disassembly, provides additional safety.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Notes on operation

According to DIN VDE V 0826-1, alarms using audible signalling devices are not permitted outside the monitored object.

- The alarm sounds are very loud and can damage your hearing. During acoustic alarm, please keep sufficient distance to the siren and protect your hearing!

- When selecting the installation location, check for electrical wires and power supply cables.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Response after establishing power supply

3 seconds after turning over the ON/OFF switch (**G**), the status of the built-in rechargeable battery is displayed via the signal lights.

- Sufficient battery capacity: all signal lights shortly light up one after the other from left to right. Afterwards, all signal lights briefly light up all at once.
- Insufficient battery capacity: the middle signal light flashes rapidly for 2 seconds.

In the first 3 minutes after turning over the ON/OFF switch to “ON” the alarm siren is in alarm mode if it has not yet been connected.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Declaration of Conformity

Hereby, eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer/Germany declares that the radio equipment type Homematic IP HmIP-ASIR-O is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.homematic-ip.com

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Charge the battery via the charging cable

Switch the alarm siren off (OFF) using the switch (**G**), as the alarm siren is not in normal operating state during charging. Connect the micro-USB cable to the 5 V power supply unit and the micro-USB socket of the alarm siren (**E**).

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

In order to ensure that the equipment is electrically safe, the feeding source must be a safety extra-low voltage. It must also be a source of limited power in accordance with EN60950 that cannot supply more than 15 W. Normally, both requirements are fulfilled by normal commercial plug-in power supplies with appropriate power.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

FR

Fonction

La sirène d’alarme associée au système **Homematic IP** permet d’actionner une alarme puissante et visible à l’intérieur comme à l’extérieur de la résidence. L’alarme se déclenche suite à l’activation d’un signal visuel et/ou sonore provoqué par exemple par une intrusion liée à un contact pour porte ou fenêtre Homematic IP ou un détecteur de mouvement.

L’alarme sonore est émise par deux haut-parleurs Piezo puissants de 100 dB (à 1 m de distance). Cinq DEL rouges (signaux lumineux et flash) assurent une signalisation visuelle largement visible. Une cellule photovoltaïque performante garantit une alimentation efficace et autonome grâce à un accumulateur NiMH. Celui-ci peut au besoin être rechargé via le connecteur USB intégré.

L’appareil peut facilement être fixé hors de portée directe d’éventuels intrus grâce au matériel de montage inclus et à la communication radio. Un contact anti-sabotage renforce encore un peu plus le niveau de sécurité.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Selon la norme DIN VDE V 0826-1, une alarme dont les dispositifs de dissuasion acoustique sont situés à l’extérieur de l’objet surveillé n’est pas autorisée.

- Les sons émis par celle-ci sont en effet extrêmement puissants et risquent donc de déranger le voisinage. Se tenir à distance de la sirène en cas de déclenchement de celle-ci et se protéger les oreilles!

- Lors du choix de l’emplacement de montage, faites attention à la disposition du câblage électrique ou aux câbles d’alimentation existants.

Comportement de l’appareil après la mise sous tension

3 secondes après la commutation de la touche ON/OFF (**G**), les voyants indiquent l’état de l’accumulateur intégré :

- Charge de la batterie suffisante : tous les voyants s’allument brièvement les uns après les autres, de la gauche vers la droite. Ils s’allument ensuite tous brièvement en même temps.
- Charge de la batterie insuffisante : le voyant central clignote rapidement pendant 2 secondes.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Dans les 3 minutes suivant la commutation de la touche ON/OFF sur « ON », la sirène d’alarme est en mode d’apprentissage (si elle ne l’a pas encore été auparavant).

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Déclaration de conformité

Par la présente, eQ-3 AG, basée à Maiburger Str. 29, 26789 Leer, en Allemagne, déclare que l’équipement radioélectrique Homematic IP HmIP-ASIR-O est conforme à la directive 2014/53/EU. L’intégralité de la déclaration européenne de conformité est disponible à l’adresse suivante : www.eq-3.de

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Charge de l’accumulateur par câble

Désactivez (OFF) la sirène d’alarme en appuyant sur la touche (**G**), car celle-ci ne se trouve pas en mode de fonctionnement normal pendant la charge. Raccordez le câble Micro USB au réseau 5 V et au connecteur Micro USB de la sirène d’alarme (**E**).

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

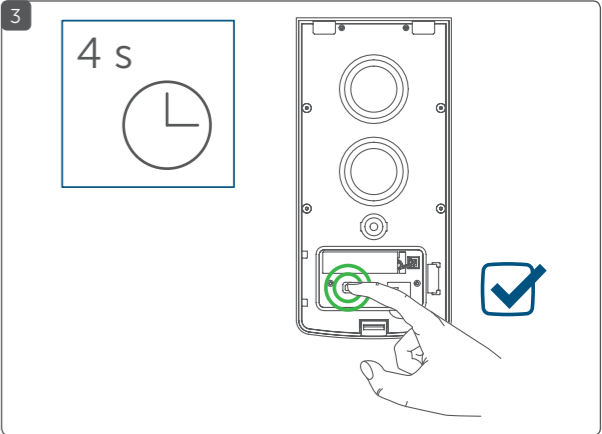
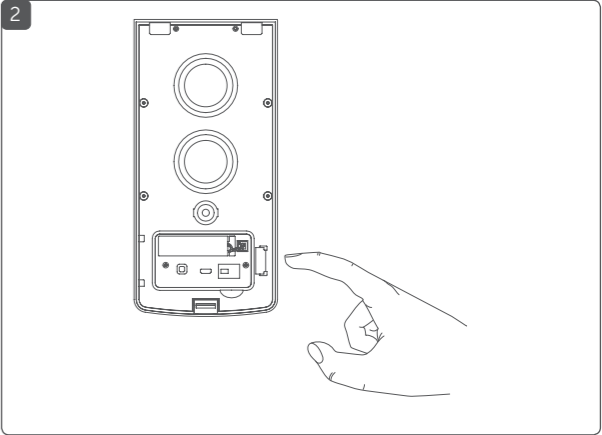
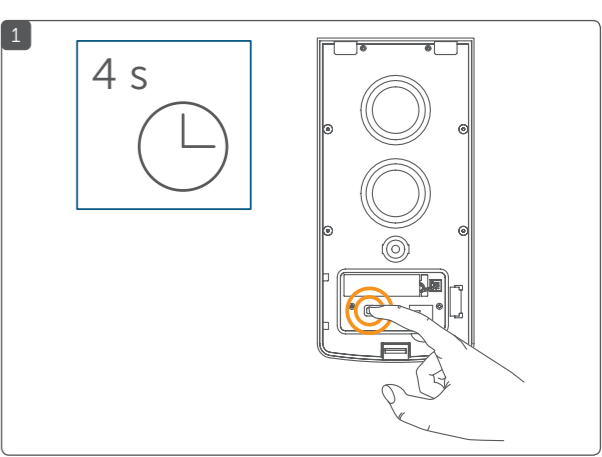
Une protection basse tension est nécessaire au niveau de la source d’alimentation pour garantir la sécurité électrique. Une source de puissance limitée inférieure à 15 W est également nécessaire selon EN60950-1. Les deux exigences sont généralement respectées par les blocs secteurs courants de puissance correspondante.

Die Alarmsirene ist mit einem Sabotagekontakt ausgestattet, der bei Manipulation anspricht.

Werkseinstellungen wiederherstellen // Restore factory settings // Restaurer les réglages d’usine

Beim Wiederherstellen der Werkseinstellungen gehen alle Einstellungen verloren.

When the factory settings are restored, all settings are lost. Lors de la restauration des réglages d’usine, tous les réglages effectués sont perdus.



Technische Daten // Technical specifications // Caractéristiques techniques

DE	EN	FR	Werte // Values // Valeurs
Geräte-Kurzbezeichnung	Device short name	Désignation abrégée de l’appareil	HmIP-ASIR-O
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d’alimentation	Solarzelle + Akkupack, NiMH, 3,6 V, 1200 mAh (3x 1,2 V HR6/Mignon/AA) // Solar cell + battery pack, NiMH, 3,6 V, 1200 mAh (3x 1,2 V HR6/mignon/AA) // Cellule photovoltaïque + bloc d’accumulateurs, NiMH, 3,6 V, 1 200 mAh (3x 1,2 V HR6/Mignon/AA)
Externe Ladespannung	External load voltage	Tension de charge externe	5 Vdc/500 mA // 5 Vcc/500 mA
Stromaufnahme (max.)	Current consumption (max.)	Courant absorbé (maxi.)	500 mA
Schutzart	Degree of protection	Type de protection	IP44
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	-20 bis +50 °C // -20 to +50 °C // -20 à +50 °C
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (L x H x P)	110 x 230 x 87 mm
Gewicht (inkl. Akku)	Weight (including battery)	Poids (avec accu.)	755 g
Typ. Funk-Freifeldreichweite	Typ. open area RF range	Portée radio en champ libre typ.	300 m
Funk-Frequenzband	Radio frequency band	Bande de fréquence radio	868,0–868,6 MHz/869,4–869,65 MHz // 868.0–868.6 MHz/869.4–869.65 MHz
Max. Funk-Sendeleistung	Maximum radiated power	Puissance d’émission radio maxi.	10 dBm
Empfängerkategorie	Receiver category	Catégorie de récepteur	SRD category 2 // SRD catégorie 2
Duty Cycle	Duty cycle	Duty Cycle	< 1 % pro h/< 10 % pro h // < 1% per h/< 10% per h // < 1 % par h/< 10 % par h
Lautstärke Piezo-Lautsprecher (in 1 m Entfernung)	Volume Piezo loudspeaker (at a distance of 1 meter)	Volume des haut-parleurs Piezo (à 1 m de distance)	100 dB

Technische Änderungen vorbehalten. // Subject to technical changes. // Sous réserve de modifications techniques.